

## **Re' pet huj xitz'ihmbaj i ma' Lu' queh niminel Aj Tesalónica**

### *Re' ma' Lu' ric'alenej je take niminel aj Tesalónica*

<sup>1</sup> Re' hin ma' Lu' chi c'ahchi'quín quihch'ilem i ma' Silas ch'il i Timoteyo, c'ahchi' nitz'ihmbam je huj wili aweh hat-tak comonil aj niminel aj Tesalónica re' choplic ac'ux tak ruc' Ajabes Dios je' wo' chirij i Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric. Nok c'ahchi' nitz'ihmbam je huj wili, nipahkaj johtok pa nitij chi re' ta wo' nak kAjaw Dios ch'il i Jesus to'bonok cho aweh tak eh chiyew ta wo' nak cho rimal suk laj c'uxlis pan awamna tak.

### *Re' ma' Lu' ritioxej johtok reh Dios i quic'acharic take aj Tesalónica*

<sup>2</sup> Hat-tak wich aj niminel nwaj nik'orom je aweh tak chi re' hoj nanka'n katij chiwach i Dios, xa elic wo' kojtiixoníc johtok chiwach chawij hat-tak re' xa wilcat wo' tak pan kac'ux.

<sup>3</sup> Til pan coric nanka'n katij ma'xta jeno' k'ij chi niq'uic ta nak pan kac'ux i to'bonic na'n tak ru'um reh acapew-bal nacoj tak ruc' i Dios, ch'il wo' i c'axoj ib na'n tak queh take awich aj niminel tak ru'um reh ric'axaric i Dios wilic pan awamna tak. Je' wo' re' nka'n ru'um ricowsjic ac'ux na'n tak chi ruyu'njic i Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, ru'um nok ch'iclic

ac'ux tak chirij chi narisoljic wo' chic cho  
rica'pech.

<sup>4</sup> Je' re' k'uru' hat-tak wich aj niminel re' k'e'  
tiric'ax tak i Dios, re' hoj k'e' nkatioxej johtok reh  
i Dios chawij tak eh nka'n wo' katij chawij tak  
maj keht'alim chi re' kAjaw Dios xchihbic cho  
awach tak chi rac'un rixk'un.

<sup>5</sup> Nic' wo' wach nakeht'alij re're'? Re' hoj  
keht'alim re're' ru'um i rehtalil wili: Naxojwih'ic  
cho awuc' tak chi rik'ormojic i holohic laj c'uhal  
chirij i Jesus, re' Lok' laj Uxlabal xiban chi ma' xa  
ta kak'orbak kib xojk'oric cho awuc' tak til la' ruc'  
ransil i kak'orbak xiyew ru'. Je' re' ajic re' wo' re'  
xbanic chi re' kano'jbal i hoj xcamanic aweh tak  
chi rinabjic chi re' wo' rino'jbal i Jesus nkac'am  
tz'eht naxojwih'ic cho chaxilac tak. Je' re' nik'or  
maj re' c'axoj ib xkac'uhtaj chawach tak, re're'  
nc'uhtunic lok wi' chi je' re'.

<sup>6</sup> Naxac'am tak tz'eht reh kano'jbal re' wo'  
rino'jbal i Jesus xac'am tak tz'eht reh. Naxa'n aj  
tak chi je' re', xchalic i ti'c'axic chana tak ru'um  
wo' reh ric'uluric i c'uhal k'oroj aweh tak. Tob  
ta wo' je' re' xac'ul tak xa xatik wo' tak ju'  
ric'amaric na i c'uhal re're' ruc' i sukquil c'uxlis  
riyew aweh tak i Lok' laj rUxlabal i Dios.

<sup>7</sup> Yu'na ajic re' chic ano'jbal tak re're' c'ahchi'  
ric'amaric tz'eht reh cu'um take tocom chic aj  
niminel je' ricab take wilqueb pan tak tinamit pa  
riyuk'ul Maseronya ch'il pa riyuk'ul Acaya.

<sup>8</sup> Je' re' xc'uluric ru'um nok re' hat-tak xap'ut  
tak je rik'ormojic i c'uhal chirij i Lok' laj Ajabes  
Jesus cu rehtal xoj lok rik'ormojic chi junsut  
riyuk'ul Maseronya je' wo' chi junsut riyuk'ul

Acaya. Je' re' ajic re' ribiral ricowil ac'ux tak chi rinimjic i kAjaw Jesus xoj wo' lok chi junsut take tocom chic yuk'ul. Ru'um aj re', re' hoj ma'xta jeno' kak'orbal chirij i holohic laj no'jbal na'n tak

<sup>9</sup> maj re' take aj niminel wilqueb pan tak yuk'ul nponic wi' ribiral ano'jbal tak re're' quik'oric chirij riholonquil wach ano'jbal tak. Jenaj rehtalil quik'orbal take aj niminel re're', re' chi naquik'oric chirij i kaponic awuc' tak nquik'or nic' wach riholonquil wach no'jbal xoj-ac'ul tak wi'. Re' take re' nquik'or wo' ribiral chi ruc' kaponic awuc' tak, re' hat-tak xacana' tak i lok'onc tiyox xatoquic tak chipam rinimjic i Dios eh cu yu'na chi k'ij c'ahchi' chic cat tak chi c'acharic chiwach i c'achlic eh coric wach Dios je' ricab c'acharic riban jeno' aj camanom chi niminic chiwach i ajabes.

<sup>10</sup> Je' wo' chic, re' take re' nquik'or abiral tak chi re' hat-tak c'ahchi' ayeb ac'ux tak chi ruyu'njic richalic i Jesus re' rAc'un i Dios. Re' aj i Jesus wili re' c'ahchi' awuy'em tak, re' wo' re' xucsjiic cho chi quixilac take camnak eh chi kojrico'lej wo' i hoj aj niminel chiwach i ti'c'axic chalic reh ru'um rijosk'il i Dios chi quina take aj mahc.

## 2

*Re' take niminel aj Tesalonica  
til xcamanic queh i c'uhbalanic  
xiban i ma' Lu'*

<sup>1</sup> Hat-tak wich aj niminel, re' no'jbal xniban naxinc'uhbalanic cho chaxilac tak, til coric wach je' ricab aweht'alim wo' tak hat-tak. Je' re' nik'or maj re' c'uhbalanic xka'n naxojponic cho

chaxilac tak ma' xcahn̄ic ta chi k'eb̄, til la' xiban ricamaj chipam ac'acharic tak.

<sup>2</sup> Coric ru', ru'um reh c'uhbalanic nka'n, re' hoj xkac'ul i ti'c'axic ch'il i tz'ujuric je' ricab xabiraj wo' tak chi xkac'ul ar pan tinamit Pilipo. Tōb ta wo' je' re' xkac'ul ar re' hoj ma' xojyo'jic ta nech' ok, xkatik la' ju' rik'ormojic i riC'uhbal i Dios ru'um i ricowil kac'ux riyew. Ruc' i ricowil kac'ux re're', re' hoj xkak'or wo' aweh tak take k'oric xiyew keh i Dios chi nakak'orom eh je' re' xka'n tōb ta wo' yohbal wach kac'axquilal xkarak chipam atinamit tak.

<sup>3</sup> Re' c'uhbal xkak'or aweh tak naxojwih'ic awuc' tak, re're' til coric wach, ma' xa ta tik'imaj wach ruc' ma' re' ta ricorquil laj no'jbal, xa ta nak wo' ruc' c'ahbil laj no'jbal. Je' wo', naxojponic cho c'uhbalanel chaxilac tak xkak'or i c'uhbal re're' chi ma' nōc ta jot'oj ruc'.

<sup>4</sup> Re' la' hoj xponic kak'or i c'uhbal re're' chi hoj ripahbab je' i Dios re' nok rilom chic chi tarēt kano'jbal, xich'ica' ric'ux chikij chi nakak'orom i c'uhbal re're'. Ru'um aj re', re' rik'ormojic riC'uhbal i Dios nka'n, ma' c'ahchi' ta coj lok reh ta nak chi enkarak kalok'il chi enkarak kalok'il chi quiwach take c'acharel china ac'al wili, nka'n la' reh chi nakarakam kalok'il chiwach i Dios re' nilbic cho reh chaj bih wilic pan kamna.

<sup>5</sup> Naxojponic awuc' tak, re' hat-tak aweht'alim wo' tak chi ma' janc'al ta xkak'unej awach tak ruc' take tijimaj rij k'oric. Je' wo' chic, re' Dios reht'alim wo' chi ma' xka'n ta chi xa suk koj'oric awuc' tak xa ru'um ta nak ric'axaric wach atz'ak tak.

<sup>6</sup> Ma' xkasic' ta wo' kalok'il chi quiwach tocom chic c'acharel on chawach ta nak hat-tak. Je' wo' xa ta nak xkapahkaj aweh tak chi nayeb tak kalok'il tob ta nak ric'ul chi keh chi xka'n chi je' re' ru'um i kajawric wilic chi hoj aj k'orol reh riC'uhbal i Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric.

<sup>7</sup> Ma' re' ta re' xka'n k'uru', xojc'acharic la' chaxilac tak pan ch'ublic wach c'uxlis je' ricab nok jeno' tutbes ch'ublic wach ric'ux chi riliric je' wo' chi riqueteric take rac'un rixk'un.

<sup>8</sup> Je' aj re' ru' ru'um reh chi k'e' ti'quil tikic'raj tak, ma' xa re' ta xkach'ica' kac'ux chawij tak chi nakak'orom aweh tak i holohic laj k'oric chirij i Jesus re' tak'amaj cho rik'ormojic keh ru'um i Dios, je' la' wo' til xkacoj pan kacapew-bal chi enkayew kac'acharic pan ti'c'axic chawij tak wi la' curman chi je' re' enc'uluric kuc' ru'um chi k'e' ti'quil tikic'raj tak.

<sup>9</sup> Was tak nichak' aj ninimel, re' hat-tak aweht'alim tak chi coric nic' wach naxkaniq'uej kak'ij chi camanic naxojwih'ic cho chaxilac tak. Wilic wo' na pech xoj-johtic ak'ab, on chi cu wahk'ek wo' ti xoj-uctic chi camanic sic'bal ritz'akil pa' bih keh. Je' aj re' ru' no'jbal xka'n, reh chi ma' xkacoj ta jeno' ihk chana tak chi kilmijic nok wilcoj chaxilac tak chi rik'ormojic riC'uhbal i kAjaw Jesus.

<sup>10</sup> Je' re' ajic was tak nichak' aj ninimel, re' ta hat-tak ch'il wo' i Dios til aweht'alim tak chi coric chi re' hoj naxojwih'ic cho chaxilac hat-tak aj ninimel, xojc'acharic cho ruc' risakil wach kacapew-bal, ruc' ricorquilal wach kac'ux, je' wo'

chi ma'xta jeno' k'oric chikij ruc' i camanic xiyew keh i kAjaw Dios.

<sup>11</sup> Je' wo', re' hat-tak aweht'alim wo' tak naxojwih'ic cho chaxilac tak, re' hoj xka'n je' ricab riban jeno' ajabes chi narik'il take rac'un rixk'un, riyew wo' risukquil quic'ux eh je' re' xka'n i hoj chaxilac tak, xatkak'il tak eh xkayew wo' risukquil ac'ux tak chi aju'junal chipam animinic tak.

<sup>12</sup> Je' wo', nok wilcoj ponok awuc' tak, xkak'or wo' aweh tak chi re' Dios xatriyuk'ej tak chi nariwih'ic chi k'atal k'oric chana tak eh je' wo' chi nac'acharic tak chi ri'sil rinimal rajawric. Je' re' k'uru' chacuy, til tic'acharok tak je' ricab ric'ul chi queh take yuk'umaj take ru'um i Dios.

<sup>13</sup> Chi je' aj re' c'uhbalanic xka'n chaxilac tak naxojwih'ic cho awuc' tak, re' hoj ma' nkacana' ta wo' johtok ritioxjic i kAjaw Dios chawij tak maj nok abiram tak chic take k'oric xik'or i Dios aweh tak ruc' kachj' i hoj, re' hat-tak xac'ul pan awamna tak take k'oric re're'. Re' cok ru' re' take k'oric re're' xac'ul tak chi ma' je' ta xa rik'orbal jeno' c'acharel china ac'al wili, xac'ul la' tak chi coric chi til re' Dios xtak'anic cho rik'ormojic.

Cu aj yu'na chi k'ij re' Dios c'ahchi' ribanam chi ruc' riC'uhbal, re' hat-tak aj niminel wilcat tak ar Tesalónica, eriban chi elic enjahlic wach ano'jbal tak.

<sup>14</sup> Ma' xa ta re're' xiban i Dios, xiban la' wo' chi xac'u'lej tak na pan awamna ric'uluric i ti'c'axic pan quik'ab take awich atinamit tak je' ricab xquic'ul wo' quicomonil take awich aj niminel reh Dios wilqueb ar pa riyuk'ul i Jureya re'

nquimol wo' quib pa ribihnal i kAjaw Jesus. Ruc' i xa'n tak re're', c'ahchi' ac'amam tak tz'eht reh no'jbal xca'n take awich aj niminal tak re're' naxchalic i ti'c'axic chi quina cu'um take quich quitinamit ra' ri'sil cho ma' Israhel

<sup>15</sup> je' ruc' ma' nca'n ta ribanaric re' haj wili nponic chiwach i kAjaw Dios. Re' take ra' ri'sil cho i ma' Israhel re're', junch'uk queh xicansanic cho queh take aj k'orol riC'uhbal i Dios. Junch'uk chic take xicansanic cho reh kAjaw Jesus re' Ajabes cho chi kana yu'na. Junch'uk wo' xi'esenic cho keh chipam atinamital tak.

<sup>16</sup> Coric ru', je' re' xca'n kuc' reh chi ma'xta nak kak'orom i c'uhbal chirij i Jesus aweh hat-tak ma' re' ta ra' ri'sil cho ma' Israhel ru'um nok ma' ncaj ta chi enarak tak i co'lbal rij ac'acharic tak. Ruc' i nic' pa' nimal nca'n re're', re' take c'acharel re're' xa c'ahchi' quimolsam wach riq'uihal quimahc chiwach i Dios. Ru'um re're', yu'na re' rimal wach rijosk'il i Dios narichalic chi quina chi naquic'ulum ti'c'axic ru'um i nic' pa' nimal nca'n ribanaric.

*Re' ma' Lu' xa cu raj wo' rik'o'rem  
take niminal aj Tesalónica*

<sup>17</sup> Was tak nichak' aj niminal, ru'um chi re' take wich ra' ri'sil cho ma' Israhel xojquesaj cho chipam atinamit tak, re' hoj yu'na cu ja' riban ta chic chi nakawih'ic awuc' tak. Re' cok ru' tob ta nchel ma' nkilow ta chic awach tak, ma' kacanab ta acapewjic tak xa elic la' wo' wilcat tak pan kac'ux. Til coric, xa re' wo' cho naxoj-esmejic cho chaxilac tak, re' hoj xa nkaj nak chic chi nkilow ta wo' nak chic awach tak

18 eh ru'um re' xa nkitowej nak chic ojic awuc' tak. Re' hin ma' Lu' q'uih pech wo' nak xniniq'uej nik'ij chi ojic awuc' tak chi ak'o'rjic tak, xa re' la' aj Yahm xik'et pa nibeh chi ma'xta chic quinoj.

19 Chaj bih riwi' chi q'uih pech xniniq'uej nik'ij chi ojic awuc' tak? Xwaj nak ojic ru' ru'um chi re' hat-tak k'e' hat-tak lok' chi kawach eh je' wo' chic k'e' nsukbic kac'ux i hoj ru'um reh i holohic laj c'acharic na'n tak. Ru'um chi je' re' riwi' ac'acharic tak k'uru', re' hoj ch'iclic kac'ux chi nac'olok wo' chic lok i Jesus, ekojpah'ic chiwach eh je' wili enkak'or reh chi suk kac'ux:

«Je' ricab chi jeno' coch ric'ul jeno' aj ajamanel re're' nc'uhtunic lok wj' chi xiq'ueic chipam jeno' pajbal ib cojoj chiwach, je' wo' re' take aj niminel wili re're' quic'uhtunic lok wj' chi re' hoj xka'n chi coric i kacamaj chi aj k'orol riC'uhbal i Dios, nqui enkak'or reh.

20 Pa ricorquil, re' hoj xa suk wo' chic kac'ux awu'um tak eh je' wo' ru'um reh riholonquil ac'acharic na'n tak re're', eriban chi enkak'or chi xka'n i kacamaj chi coric.

### 3

1 Ru'um aj chi ma' xkacuy ta chic ruyu'njic ribiral nic' wach i behic c'ahchi' cat-tak chi rinimjic i Jesus, re' hin ch'il i Silas ch'il wo' i Timoteyo xkatik'a' cho wach chi kawach chi jenaj kich'il i narojic awuc' tak. Je' re' xkatik'a' wach tob ta re' wili xaj rik'orom chi quib keh hoj xojcahnic ar chipam tinamit Atenas.

2 Ruc' aj i tik'inic xka'n re're', xkak'or chi re' narojic awuc' tak, re' i kich aj niminel Timoteyo

re' raj camanom wo' i kAjaw Dios eh aj to'ol wo' keh chipam kacamaj chi rik'ormojic i c'uhbal nk'oric chirij i kAjaw Jesus. Je' re' ajic nok wilic chic awuc' tak i Timoteyo, xatrik'il tak eh ruc' i k'iloj xiban aweh tak, xiban wo' chi xachop tak riman ricowil ac'ux tak chipam rinimjic i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric.

<sup>3</sup> Ruc' richopor ic ac'ux c'ahchi'cat tak, ma' hab ta wach aweh tak enkajic ricapew-bal ru'um take ti'c'axic c'ahchi' awiq'ueic tak wj'. Je' wo' naxponic awuc' tak i Timoteyo, re're' xk'oric wo' awuc' tak chirij i no'jbal aweht'alim tak chic hat-tak chirij ric'uluric i ti'c'axic maj re' hat-tak aweht'alim wo' tak chi chi'nchel i hoj aj niminel reh Jesus tanlic chi kana chi nakac'ulum i ti'c'axic ru'um reh rinimjic i Dios.

<sup>4</sup> Nic' wach nok aweht'alim tak re're'? Aweht'alim tak maj nok cu wilcoj cho chaxilac tak xkak'or aweh tak chi re' ti'c'axic xa wilic wo' chi kana ma' haj ta iq'uel keh eh aweht'alim wo' tak chi je' re' ru'um nok re' wo' hat-tak c'ahchi' ac'ulbic tak reh ti'c'axic k'oroj cho re're'.

<sup>5</sup> Ru'um aj i ti'c'axic re're', re' hin xnitak'a' je awuc' tak i kachak' Timoteyo reh chi naric'ulic wo' rik'orom win i chaj bih narilom cho chirij nic' wach i c'acharic na'n tak chiwach i Dios ru'um nok ma'xta chic nicuy ruyu'njic abiral tak. Til pan coric, re' hin xa quincapewenic wo' je chawij tak maj chaj bih nakeht'alim wi re' aj Yahm xiyoj ok nchel acapew-bal tak eh ruc' re're', re' camanic xka'n chaxilac tak naxanimej tak i kAjaw Jesus, enoj ok nchel chi k'eb.

<sup>6</sup> Naxsoljic aj wo' chic cho kuc' i Timoteyo,

re're' xc'ulic rik'or keh i holohic laj ribiral chirij nic' wach ricowil ac'ux tak chipam rinimjic i kAjaw Jesus, je' wo' chirij i c'axoj ib c'ul na'n tak chawibil awib tak. Je' wo' chic, re're' xik'or wo' keh chi re' hat-tak xa elic wo' koj'ulic cho pan ac'ux tak ru'um chi k'e' ti' koj-awic'raj tak cho eh ru'um re're', re' hat-tak xa nawaj wo' nak chic awilom tak kawach je' ricab wo' nka'n je hoj chawij hat-tak.

<sup>7</sup> Je' re' ajic was tak nichak' aj niminel, ruc' chi'nchel xik'or keh i kachak' Timoteyo chirij animinic tak chi c'ahchi' achopom ac'ux tak chi manlic chirij i kAjaw Jesus, re' hoj tob ta wilic kac'axquial pan kac'acharic, on wilic ti'c'axic chikij ayu', k'e' naxsukbic kac'ux naxkabiraj chi'nchel re're'.

<sup>8</sup> Ma' xa ta re're' xsukbic wj' kac'ux, nsukbic la' wo' kac'ux ru'um chi re' hat-tak xa cu choplic wo' ac'ux tak chirij i kAjaw Jesus eh ru'um re', re' hoj yu'na c'ahchi' kac'acharic chi ma'xta bih capewenic c'ahchi' ka'nam je chawij tak.

<sup>9</sup> Je' re' k'uru' wich niminel aj Tesalonica, re' hoj k'e' nsukbic kac'ux awu'um aweh tak eh awu'um wo' aweh hat-tak ma' nkacana' ta johtok ritioxjic reh Dios chawij hat-tak tob ta nchel ma' nic' ta ti nimal katioxonic chiwach ru'.

<sup>10</sup> Je' re' nok chi k'ij chi ak'ab re' hoj ma' nkamay ta ripahkaljic johtok reh kAjaw Dios chi nariyeb k'ab keh chi nakilom wo' chic awach tak reh chi je' re' nic' pa' chic nimal i no'jbal curman chaweh tak chi nacowjic tak wj' chipam animinic tak, re' hoj enoj kak'or aweh tak ar.

<sup>11</sup> Je' wo' chic, chipam katij nka'n johtok

nkapahkaj chi re' ta wo' nak Ajabes Dios ch'il i kAjaw Jesus re' wilqueb chi kana chi Ajabes take, re' ta wo' nak take re' enquiyew k'ab keh eh equic'uhtunic keh ricorquil jaruj nponic chi quiwach chi nakojic awuc' tak.

<sup>12</sup> Re' hoj nkapahkaj wo' chi re' ta nak i kAjaw Dios to'bonok aweh tak chi nariwih'ic riman c'axoj ib chaxilac hat-tak aj niminel, je' wo' cuc' take tocom chic tinamit je' ricab nok re' hoj ti' tikic'raj tak je.

<sup>13</sup> Je' wo', nkapahkaj johtok reh Dios chiyew ta nak ricowil awamna tak chi coric chirij i Jesus. Je' wo' nkapahkaj wo' johtok reh i Dios, chi sakbej ta wo' nak wach awamna tak chi manlic. Re're' i pahkanic nka'n johtok reh Dios maj nkaj chi nasoljok wo' chic cho i kAjaw Jesus ch'il take raj tz'e' wach i Dios, re're' ma'xta bih jeno' mahc erirak chi wilcat tak wj' nachiban i ch'uk k'oric chanā tak.

## 4

### *Re' sakil wach c'acharic nponic chiwach i Dios*

<sup>1</sup> Wich aj niminel, naxojwih'ic cho chaxilac tak re' hat-tak xatijej tak kuc' i hoj nic' wach i c'acharic raj banaric reh chi ensukbic ric'ux i Dios. Ru'um aj wo' chi re' hoj c'amol abeh tak hoj pahbamaj ru'um i kAjaw Jesus, yu'na nkapahkaj je ricuyuric aweh tak chi chatik tak ju' i c'acharic je' ricab xatijej tak kuc'. Re' tak'anic c'ahchi' ka'nam je aweh tak wili,

<sup>2</sup> aweht'alim tak chic nic' wach rinimjic raj. Je' re' nik'or maj nic' pa' wach take tijinic xiyew keh

kAjaw Jesus chi to'bal aweh tak, xkak'or aweh tak naxojwih'ic cho chaxilac tak.

<sup>3</sup> Jenaj queh take c'uhtunic re're' rik'or chi re' Dios k'e' raj chi xa sak ok chic wach ac'acharic tak eh ru'um re're', re' Dios raj chi mamin awib tak chi c'acharic pan c'oyomal.

<sup>4</sup> Je' wo', re' Dios raj chi re' hat-tak re' wilic chic awehq'uēn tak, chac'ax awib tak chi xa ruc' wo' awehq'uēn nac'acharic tak maj je' re' riwi' i c'acharic tz'iroj wach rilow i Dios eh k'e' wo' holonquial nc'uhtunic lok chi quiwach c'acharel ayu' wach ac'al.

<sup>5</sup> Chi nik'orom chic re're', je' wo' nik'or aweh tak chi ma' tic'acharic tak chic je' ricab riwi' c'acharic nca'n take awich ti'jotal tak re' ma' re' ta ra' ri'sil cho ma' Israhel je' ruc' ma' quibirinic ta k'oric chiwach i Dios. Re' take re' xa hab pa' wach ixok noj quimin wi' quib ru'um i c'ahbilal wilic cho pan camna.

<sup>6</sup> Raj la' chaxilac hat-tak ma' ok je' re' no'jbal ena'n tak maj xkak'or chic aweh tak chi re' Dios nariyeb cho ti'c'axic tojbal wach rimahc i hab wach riban i c'oyomal. Ru'um aj re' nkak'or aweh tak i wili: Ma' hab wach aweh tak rimak' rehquēn jeno' chic c'acharel maj ruc' re're', ma' xa re' ta c'ahchi' relk'am i ras richak' je' la' wo' c'ahchi' rimahcanic chiwach i ras richak' re're'.

<sup>7</sup> Chaj wa'ric nankak'or je' aweh tak re're'? Nkak'or aweh tak ru'um chi re' kAjaw Dios ma' xojriyuk'ej ta ruc' chi nakac'acharic chipam i yibel wach no'jbal, xojriyuk'ej la' cho chi nakac'acharic pan jenaj tz'iroj wach c'acharic.

<sup>8</sup> Til aj tic'acharok tak k'uru' je' ricab raj i Dios

eh maḱ'eb lok chirij ac'ux tak i k'oroj chic aweh tak maj hab wach re' ma' raj ta ric'amam na i k'oroj, ma' xa ta chiwach i winak c'ahchi' rik'ehtam riḅ til la' wo' c'ahchi' rik'ehtam riḅ chiwach i Dios re' xye'bic cho reh Lok' laj rUxlabal chi naricholic c'acharic pan holonquial.

*Re' c'axoj iḅ nca'n take  
aj nimanel aj tesalonica*

<sup>9</sup> Re' tijinic chirij i c'axoj iḅ cūc' take awas achak' tak, re're' jenaj chic k'oric xka'n naxojwih'ic cho chaxilac tak xa re' la' yu'na re' k'oric re're' ma' curman ta chi cu ewo' chic nitz'ihmbaj je aweh tak maj re' hat-tak xa c'ahchi' wo' abanam tak i no'jbal re're' ru'um chi xarak tak chic chirij chi manlic haj wilic rik'or i Dios.

<sup>10</sup> Re' no'jbal c'ahchi'caṭ tak re're', re' wo' re' c'ahchi' abanam tak cūc' take chi'nchel c'acharel wilqueḅ chi junsut riyuk'ul i Maseronya. Haj ti cok wilic i pahkanic nanibanam aweh tak yu'na chipam i huj wili, re' chi maḱana' tak ric'axaric awiḅ tak, riman la' ok chic chacowej ac'ux tak chi ribanaric re're' cūc' take awich aj niminel tak.

<sup>11</sup> Je' wo', nipahkaj je aweh tak chipam take k'ij wili re' c'ahchi' awuy'em tak wj' risoljic cho i kAjaw Jesus, chacowej ac'ux tak chi c'acharic pan sukquil c'uxlis. Re' cok ru' ru'um chi til c'ahchi' awuy'em tak risoljic cho i Jesus ma' ru'um ta re' enamay tak pa' bih alahtz'il tak wilic eḷic i k'ij, cha'n la' tak je' ricab xkak'or cho aweh tak naxojwih'ic cho chaxilac tak. Je' re' nik'or maj re' hoj xkak'or cho aweh tak chi naḱamanic tak eh naḱholic wo' tak risiq'uiric rij nic' wach ribehsjic ac'ay naḱanam tak.

<sup>12</sup> Je' re' cha'n tak k'uru' maj ruç' re' nariwih'ic ribiral chi quixilac take c'acharel ja' quinimic ta reh i Dios chi tichol tak c'acharic chi coric. Je' wo' chic, ruç' acamaj nabanam tak ena'n tak canar atz'ak eh chi je' re' enwih'ic pa' bih aweh tak.

*Re' k'oric chirij risoljic  
wo' chic cho i kAjaw Jesus*

<sup>13</sup> Chi k'oroj chic lok aweh tak take no'jbal re're', yu'na k'uru' wich aj niminel nanik'oric je awuç' tak chirij risoljic wo' chic cho i kAjaw Jesus. Je' re' nanibanam ru'um nok til nwaj chi narakam tak chirij chaj bih naric'uluric çuç' take kich aj niminel camnak chic take. Re' nwaj chawij tak ruç' take k'oric re're', re' chi maçansaj awib tak ru'um ti'quil c'uxlis chirij jeno' queh aj niminel nquimic je je' ricab nca'n take ma'xta jeno' cuyu'nbal chi narucsjiç wo' chic cho i hab wach queh nquimic je.

<sup>14</sup> Je' re' k'uru' je' wo' wili nik'or je aweh tak chirij risoljic cho i Jesus: Re' hoj aj niminel til nkacoj wach chi je' ricab naxuctic wo' cho Jesus chi quixilac take camnak naxquimic je, je' wo' re' nachucsaj cho Dios take kich aj niminel camnak chic je take. Re're' naric'uluric nac'olok wo' chic lok i Jesus chirij chi re' Dios ribanam chic cho tak'anic chi naric'amam johtok pan taxaj take aj niminel.

<sup>15</sup> Ru'um aj re', re' hoj nkak'or wo' aweh tak i k'oric wili re' k'oroj wo' cho ru'um i kAjaw Jesus: Re' hoj aj niminel, re' cu c'achalcoj nac'olok lok i Jesus rica'pech, ma'xta pe ti kojic chirij i kAjaw Jesus chi re' take kich aj niminel camnak take je,

c'ahchi' ta nak quicahnic pan muk'unbal. Re' la' take re' pet nacuctic cho reh chi jenaj wach ojiç naka'nam johtok chirij i kAjaw Jesus.

<sup>16</sup> Nic' wach nac'ulurok re're'? Je' wili riwı' nac'ulurok ru': Re' kAjaw Jesus til re' wo' re' naric'ulic cho pan taxaj. Chirij aj re', re' Dios nariyeb i tak'anic reh c'amol quibeh take raj tz'e' wach ar pan taxaj chi naquisubem pam quisub k'o'rbal queh take aj niminal camnak chic take, reh chi nacuctic cho chi junpech.

<sup>17</sup> Chirij chic cuctic cho take aj niminal camnak chic je take, re' take re're' kich'il hoj aj niminal re' cu c'achalcoj pe chipam take k'ij re're' nakac'amaric johtok juntar sutz' reh chi ar pan tew nakojic kac'ulum kib ruc' i kAjaw Jesus. Ru'um aj chi re' hoj chi'nchel aj niminal nakojic c'acharok ar pan taxaj ruc' kAjaw Jesus chi junelic,

<sup>18</sup> til nik'or aweh tak chi ma' nti'bic ac'ux tak chiquij take aj niminal camnak chic je take. Re' aj take k'oric nik'or je wili, camanok aweh tak chi ricowsjic ac'ux tak na'ilmijok wach i huj wili chaxilac tak.

## 5

<sup>1</sup> Je' re' k'uru' hat-tak wich aj niminal, re' hin nik'orom chic cho aweh tak naxinwih'ic cho chaxilac tak chi nac'olok wo' chic lok i kAjaw Jesus, nariwih'ic jenaj nimal c'axquilal. Ru'um aj re' ma' curman ta chic chi enitz'ihmbaj je aweh tak chaj bih take naric'uluric nachirak cho rik'ijil ric'ulic i kAjaw Jesus.

<sup>2</sup> Je' re' nik'or maj re' hat-tak aweht'alim tak

chic chi coric chi re' k'ij nok re' Lok' laj Ajabes Jesus nachiyew cho ti'c'axic chi quina take ma' re' ta aj niminel, ma' eht'alamaj ta nac'olok lok. Chi je' aj re' riwi' ric'ulic cho k'ij re're', re' take tinamit ma' re' ta aj niminel take naquic'ulum queh je' ricab nc'uluric chipam jeno' pat chi ma' hab ta wach neht'alanic reh ric'ulic lok jeno' aj lek' pan chak'ab.

<sup>3</sup> Je' re' k'uru' nok re' take tinamit ma' re' ta aj niminel take nacoquic chi rik'ormojic chi xa pan sukquil c'uxlis chic wilqueb wi', cu re' chic queh ru' narichalic chi quina i rinimal ti'c'axic eh ma' hab ta wach jeno' queh eniq'uic i ti'c'axic re're' china je' ricab jeno' yowab ixok ma' iq'uel ta china i ric'axquilal nanchalic riti'quil nanc'ulic ric'ux.

<sup>4</sup> Je' aj re' ru' naric'uluric cuc' take tinamit re're', ru'um chi re' quicapew-bal pan k'ekom wilic eh je' wo' ru'um chi xa ta nak xquirak chirij chi chalic reh jenaj k'ij re' nariye'eric cho wi' ti'c'axic chi quina take ma' re' ta aj niminel take. Raj i hat-tak wich aj niminel ma' re' ta chic pan k'ekom wilic acapew-bal tak eh ru'um re' ma' eta ticahnic tak pan sachbal c'uxlis nac'olok lok i k'ij re're' je' ricab nquic'ul take aj ehcham pat chi nansahchic quic'ux noquic aj lek' pan quipat.

<sup>5</sup> Chaj bih riwi' nanik'or chi je' re're'? Je' re' nik'or je' aweh tak maj re' hat-tak sakomomaj chic pam ano'jbal tak chirij ric'ulic lok i k'ij re're'. Ru'um aj chi re' ano'jbal hat-tak ma' re' ta chic pan k'ekom wilic, sakom chic wach tibanic tak eh ma' c'ahbil ta chic tibanic tak je' ricab nca'n take nquisic' i k'ekom chi ribanaric i c'ahbilal.

6 Je' re' k'uru' wich aj niminel, ru'um chi sakomomaj chic wach aweh tak chi chalic reh i k'ij re' nariye'eric wi' ti'c'axic chi quina take ma' re' ta aj niminel, ma' nsahchic acapew-bal tak chi ruyu'njic ric'ulic lok i k'ij re're'. Ru'um aj re' nik'or aweh tak chi ka'n tak je' ricab nca'n take ma' quiwiric ta chi richa'jaljic quipat eh ma' nka'n tak je' ricab nca'n take nkajic quiwiric nok c'ahchi'queb chi cha'janic.

7 Je' wo', ma' nka'n je' ricab nca'n take re' ncamanic queh chak'ab xa reh wiric, on xa reh xohc'sonic ib maj re' take re' xa je' re' nquic'saj wi' chak'ab.

8 Re' hoj k'uru' re' sakom wach kojbanic, ma' nka'n je' ricab nca'n take nkajic quiwiric nok c'ahchi' queb chi cha'janic, xa uyunic la' ok wo' riban kacapew-bal chirij i k'ij k'oroj lok re're' maj xa chi je' re' nakawih'ic chi tikilcoj ruc' ric'ulic lok i k'ij re're' je' ricab ritik'a' rib jeno' sol naricoj i ch'ihch' laj tz'ih chi' ric'ux co'lbilal reh riti'jolal, on je' ricab naricoj ripunet ch'ihch' chi co'lbilal reh rina. Je' re' k'uru' wi ch'iclic chic kac'ux chirij i Jesus, je' wo' re' katik tak ju' ric'axaric take kas kachak' eh chi katik wo' ju' ruyu'njic chi ch'iclic kac'ux i kaco'lbilal nariyeb keh Jesus maj wi je' re' nka'n raj rik'orom chi re' hoj tikilcoj chic ruc' ric'ulic lok i k'ij re're'.

9 Ma' xa re' ta re', je' la' wo' ma' eta chic kojyo'jic chiwach i k'ij re're' maj keht'alim chic chi re' Dios xitik'a' wach chi ma' re' ta hoj nakac'ulbic reh i ti'c'axic naritak'ab cho ru'um reh rijosk'il china quimahc take aj mahc. Chirij chic lok re're', re' hoj keht'alim chic chi re' Dios

xitik'a' wach chi re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, xco'lonic keh chiwach i ti'c'axic re're'.

<sup>10</sup> Re' Jesus re're', re' wo' re' xquimic chi katobjic i hoj reh chi enwih'ic junelic kac'acharic ruc'. Ru'um aj reh katobjic re're', re' hoj ma'xta bih enkojcapewenic wj' chirij risoljic cho kAjaw Jesus tob ta ekojc'ulic rirak chi hoj chic camnak on chi cu c'achalcoj. Je' re' nik'or maj keht'alim chic chi xa pa' narojic wih'ok i Jesus ar wo' nakawih'ic i hoj chi junelic.

<sup>11</sup> Je' re' k'uru' ru'um chi keht'alim re're', nkak'or aweh tak chi chayew tak ricowil ac'ux chawibil awib tak eh c'ul ok wo' chato'bej awib tak je' ricab c'ahchi'cat tak cu yu'na chi k'ij.

*Ju'jun chic take pahkanic nbanjic  
je queh take aj Tesalonica*

<sup>12</sup> Je' wo' chic yu'na was tak nichak' aj niminel, til nkaj kapahkam aweh tak jenaj ato'bil chiquij take raj camanom i kAjaw Jesus wilqueb chaxilac tak re' xipahbabjic wo' ru'um i Jesus chi ric'amaric abeh tak, je' wo' chi ricojoric ano'jbal tak. Til aj nkapahkaj ato'bil aweh tak chi chalok'mej tak quiwach take aj camanom re're'.

<sup>13</sup> Ma' xa re' ta nalok'mem tak quiwach, je' la' wo' nac'axam tak take ruc' sukquil ac'ux tak. Je' re' nipahkaj je aweh tak ru'um nok re' take aj camanom re're' nquiyew quic'ux chi atobjic tak.

Chi k'oroj aj chic lok re're', nkaj wo' kapahkam aweh tak chi tiwih'ok tak pan sukquil c'uxlis chawibil awib tak.

<sup>14</sup> Je' wo' chic, nkapahkaj wo' je aweh tak chi chak'il tak take xa k'eboj k'ij nca'n, chayew tak

quino'jbal chi coric eh re' take nyoj quic'ux chi niminic chayew wo' tak ricowil quic'ux. Je' wo', chato'bej tak take ma' cow ta quic'ux pan niminic, re' cok ru' wilic ok ak'unil tak chi ribanaric take k'iloj nabanam tak cūc' take awich aj niminal tak re're'.

15 Je' wo', chacoj tak rehtal ribanaric i capew-bal wili: Wi hab wach jeno' aweh tak xbanjic ti'c'axic reh ru'um jeno' chic c'acharel, ma' riban chic jelow-bal i ti'c'axic xbanaric reh. Ma' xa re' ta re' cha'n tak, je' la' wo' cow chayew ac'ux tak chi ritobjic awib tak je' ricab wo' ena'n tak cūc' take ma' re' ta aj niminal.

16 Je' wo' chic, nkapahkaj aweh tak chi xa tiwĭ' wo' tak chi suk ac'ux tak,

17 xa c'ahchi' ok wo' cāt tak johtok chi tĭj chiwach i Dios

18 eh xa c'ahchi' ok wo' atioxem tak johtok reh i Dios chi'nchel nic' pa' nimal riban cho awūc' tak. Je' re' cha'n tak maj re're' til raj i Dios chi naka'nam i hoj aj niminal nakojpahkanic johtok rūc'. Je' wo' chic, nkapahkaj chi nabanam tak chi je' re' ru'um nok je' wo' re' xkabiraj chi xiban i kAjaw Jesus.

19 Re' chic yu'na nipahkaj aweh tak chi maḃan tak rūc' i Lok' laj rUxlabal i Dios je' ricab na'n rūc' i k'āk' nanachup tak. Je' re' nik'or maj wi re' hat-tak xa eĭc wo' nak'ihtaj awib tak chiwach, ta chic riwih'ic awajawric tak re' ye'oj aweh tak ru'um.

20 Ru'um aj re' nok jeno' c'acharel rik'or chi re' take c'uhbal c'ahchi' rik'orom ar rūc' i Dios nchalic, nkapahkaj aweh tak chi maḃ'ohraj pe

tak ti chi ma' je' ta re' xa ru'um ti ru' chi je' re' nchalic pan acapew-bal tak.

<sup>21</sup> Re' la' cha'n tak, chasic' tak rij chi coric take c'uhbal erik'or aweh tak, ilbal reh wi til coric chi ar ruc' i Dios nchalic take k'oric re're'. Wi til coric aj i c'ahchi' rik'orom, chac'ul tak eh chac'am wo' tak na.

<sup>22</sup> Tz'ab ru' wi ma' coric i rik'or, chak'eb tak lok chirij ac'ux tak chi junpech i pa' jaric ma' holohic ta laj no'jbal wilic chipam take c'uhbalanic riban i c'acharel re're'.

<sup>23</sup> Chirij chic take pahkanic xniban je aweh tak, re' wili nitij niban je chawij tak: Re' ta nak i Dios re' ye'ol sukquil kac'ux i hoj aj niminel, chic'ol ta nak ac'acharic tak chiwach i mahc cu rehtal riban chi chi'nchel ac'acharic, re' acapew-bal, re' awamna ch'il ati'jolal abakil tak, xa tz'iroj ta nak chic wach chiwach. Je' re' tij niban reh nok chi nac'olok wo' chic lok i Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, ma'xta ok bih etik'ilmijic tak wi'.

<sup>24</sup> Re' nipahkanic niban je chawij tak re're', til ch'iclic nic'ux chi naribanaric awuc' tak ru'um nok re' Dios xsic'bic cho awach tak, coric wach rik'orbal chi ribanaric pa' bih take rik'orom je' wo' chi rimahsjic wach i camanic rip'utum cho awuc' tak.

*Re' ma' Lu' ricohlaj wach k'oric cuc' take aj tesalonica*

<sup>25</sup> Yu'na hat-tak was tak nichak' aj niminel, nkaj kapahkam wo' jenaj ato'bil aweh tak chi elic nabanam atij tak chikij, je' ricab wo' chi re' hoj nka'n je katij chawij tak.

<sup>26</sup> Je' wo', nkaj kapahkam je aweh tak chi chayew tak risukquil quic'ux take tocom chic kich aj niminel nquimol wo' quib awuc' tak ar. Ruc' ric'alenjic awib ena'n tak chawibil awib tak, chac'uhtaj wo' tak i c'axoj ib wilic chawibil awib tak.

<sup>27</sup> Je' aj re' nipahkaj je aweh tak eh til wo' chic nipahkaj aweh tak chi re' huj c'ahchi' nitak'ab je aweh tak wili chawilow tak wach chi quiwach chi'nchel i kich aj niminel nquimol quib chi niminic ar Tesalonica. Ruc' i pahkanic niban je aweh tak wili, chana chic hat-tak wilic i ihk chiwach i kAjaw Jesus chi ribanaric re're'.

<sup>28</sup> K'oroj chic chi'nchel re're', yu'na niban nitij chi re' ta Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric chiyew cho rato'bil chana tak. Je' re' nwaj chi chiban cho awuc' tak.

## **Re' Lok' Laj Huj Wilic wi' Ribiral i Jesus New Testament in Poqomchi' Occidental**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Poqomchi'

Dialect: Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Poqomchi'

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 29 Jan 2022  
7c6dc241-ec42-5bbd-a935-a9678867ec2e